SCOTTISH
QUALIFICATIONS
AUTHORITY

2005 Latin

Advanced Higher – Translation

Finalised Marking Instructions

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments.

Livy

	Block / sub-block	Essential idea	Mark
1A	Herculem…memorant	driving cattle into the area	3
1B	ac…herbido	near Tiber, grassy bit	2*
1C	ut…boves	to refresh cattle	3
1D	et…procubuisse	lying down in weariness	3
2A	ibi…oppressisset	sleep overcoming him	3
2B	pastor…viribus	shepherd/neighbour/savage	3
2C	captus…boum	charmed by the beauty of cattle	2*
3A	cum…vellet	wishing to steal the herd	3
3B	si…compulisset	if herd taken to cave	3
3C	quia + ipsa…erant	tracks leading owner to the spot	3
3D	aversos…traxit	dragging them in by the tails	3
4A	Hercules…excitus	Hercules waking up	3
4B	cum…oculis	looking over the herd	3
4C	et…sensisset	realising some missing	3
4D	pergit…speluncam	heading to nearest cave	2*
4E	si…ferrent	tracks leading there	3
5A	quae…vidit	seeing tracks leading out	3
5B	nec…ferre	going nowhere else	2*
5C	confusus…animi	confused and uncertain	2*
5D	ex…coepit	beginning to lead herd away	3
6	inde…convertit	cattle call turning him round	3

Total 58

Scaled to 50 marks

Virgil

	Block / sub-block	Essential idea	Mark
1A	iamque…portis	already approaching the gates	3
1B	omnemque…viam	thinking they had got out	3
1C	subito…sonitus	sound of feet reaching ears	3
1D	genitorque…exclamat	father peering through the dark and shouting	3
1E	fuge…propinquant	Flee! They're coming!	2*
1F	ardentes…cerno	seeing armour	3
2	hic…mentem	Aeneas frightened and confused	3
3A	namque…sequor	fleeing in back streets	3
3B	et nota … viarum	leaving known parts	3
3C	heu … substitit	Creusa's fate, stopping	3
3D	erravitne…resedit	wandered off or sank down?	3

Total 32

Scaled to 50 marks

CONVERSION TABLE 58 to 50

Points	Marks
58	50
57	49
56	48
55	47
54	47
53	46
52	45
51	44
50	43
49	42
48	41
47	41
46	40
45	39
44	38
43	37
42	36
41	35
40	34

Points	Marks
39	34
38	33
37	32
36	31
35	30
34	29
33	28
32	28
31	27
30	26
29	25
28	24
27	23
26	22
25	22
24	21
23	20
22	19
21	18

Points	Marks
20	17
19	16
18	16
17	15
16	14
15	13
14	12
13	11
12	10
11	9
10	9
9	8
8	7
7	6
6	5
5	4
4	3
3	3
2	2
1	1

CONVERSION TABLE 32 to 50

Points	Marks
32	50
31	48
30	47
29	45
28	44
27	42
26	41
25	39
24	38
23	36
22	34
21	33
20	31
19	30
18	28
17	27

Points	Marks
16	25
15	23
14	22
13	20
12	19
11	17
10	16
9	14
8	13
7	11
6	9
5	8
4	6
3	5
2	3
1	2

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]